

2. Amb la mateixa finalitat, el secretari general de Pesca Marítima ha de sol·licitar als òrgans competents de les comunitats autònomes les dades esmentades respecte de les almadraves situades a les seves aigües interiors.

3. El secretari general de Pesca Marítima pot sol·licitar dades complementàries quan ho exigeixi el compliment de les obligacions a què es refereix l'apartat primer.

Article 13. Règim sancionador.

És aplicable el règim d'infraccions i sancions que estableix el títol V de la Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat.

Disposició addicional única. Finançament.

1. L'aplicació del que disposa aquesta Ordre no ha de suposar increment de despesa pública.

2. El funcionament de la Comissió de Valoració a què es refereix l'article 8 d'aquesta disposició s'ha d'atendre amb els mitjans personals i materials del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació.

Disposició final única. Entrada en vigor.

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 20 de gener de 2003.

ARIAS CAÑETE

ANNEX

1. Espècies principals que pot capturar una almadrava:

1. Gènere *Thunnus*:

T. thynnus thynnus: tonyina.
T. alalunga: bacora.

2. Altres túnids:

Auxis thazard: melva.
Auxis rochei: melva.
Euthynnus alletteratus: bacoreta.

3. Escòmbrids:

Sarda sarda: bonítol.
Orcynopsis unicolor: bonítol llis.

4. Altres espècies:

Seriola durmerillii: círvia.
Argyrosomus regius: reig.

2. Espècies accessòries que pot capturar una almadrava:

1. *Thunnus albacares*: tonyina d'aleta groga.
2. *Thunnus obesus*: tonyina d'ulls grossos.
3. *Xiphias gladius*: emperador.

3. Captura accidental:

1. En el cas que accidentalment resulti atrapat un rèptil o mamífer marí a l'almadrava, s'han d'adoptar les mesures necessàries per alliberar-lo de manera immediata.

2. S'ha de posar immediatament en coneixement de la Direcció General de Recursos Pesquers la captura accidental o el simple albirament a les proximitats de

l'almadrava d'espècies protegides de mamífers, rèptils o ocells marins.

3. S'ha de deixar anar al medi natural, i en les millors condicions per a la seva supervivència, qualsevol espècie que accidentalment entri a l'almadrava i la captura de la qual no estigui expressament autoritzada. Cal tenir una cura especial a garantir la supervivència de les espècies protegides per normativa específica.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

1584 ACTA de revisió del Conveni sobre concessió de la Patent Europea (Conveni sobre la patent europea) de 5 d'octubre de 1973, revisat el 17 de desembre de 1991, fet a Munic el 29 de novembre de 2000. Aplicació provisional de l'article primer, punts 4 a 6 i 12 a 15; l'article 2, punts 2 i 3, i els articles 3 i 7. («BOE» 22, de 25-1-2003.)

ACTA DE REVISIÓ DEL CONVENI SOBRE CONCESSIÓ DE PATENTS EUROPEES (CONVENI SOBRE LA PATENT EUROPEA) DE 5 D'OCTUBRE DE 1973, REVISAT PER ÚLTIMA VEGADA EL 17 DE DESEMBRE DE 1991

PRÈAMBUL

Els estats part en el Conveni sobre la patent europea,

Atès que la cooperació entre els estats europeus sobre la base del Conveni sobre la Patent Europea i del procediment únic de concessió de patents establert en virtut d'aquest constitueix una contribució essencial a la integració jurídica i econòmica d'Europa,

Amb la voluntat de promoure de manera encara més eficaç la innovació i el creixement econòmic a Europa mitjançant la creació de bases que permetin continuar estenent el sistema de patent europea,

Amb la voluntat d'adaptar el Conveni sobre la Patent Europea a l'evolució tècnica i jurídica que ha tingut lloc des de la seva adopció tenint en compte la creixent internacionalització en matèria de patents,

Convenen en les disposicions següents:

Article primer. *Modificació del Conveni sobre la Patent Europea.*

El Conveni sobre la Patent Europea queda modificat de la manera següent:

1. A continuació de l'article 4 s'insereix el nou article 4 bis següent:

«Article 4 bis. *Conferència de ministres dels estats contractants.*

Almenys cada cinc anys s'ha de reunir una conferència de ministres dels estats contractants competents en matèria de patents, a fi d'examinar les qüestions relatives a l'Organització i al sistema de la Patent Europea.»

2. L'article 11 queda redactat de la manera següent:

«Article 11. *Nomenament del personal superior.*

1. El president de l'Oficina Europea de Patents el nomena el Consell d'Administració.

2. Els vicepresidents els nomena el Consell d'Administració, oït el president de l'Oficina Europea de Patents.

3. Els membres de les cambres de recursos i de l'Alta Cambra de Recursos, inclosos els seus presidents, els nomena el Consell d'Administració a proposta del president de l'Oficina Europea de Patents. Poden tornar a ser nomenats pel Consell d'Administració, oït el president de l'Oficina Europea de Patents.

4. El Consell d'Administració exerceix la potestat disciplinària sobre els funcionaris als quals es refereixen els paràgrafs 1 a 3 d'aquest article.

5. Una vegada oït el president de l'Oficina Europea de Patents, el Consell d'Administració pot nomenar també en qualitat de membres de l'Alta Cambra de Recursos juristes pertanyents a tribunals nacionals o autoritats quasijudicials dels estats contractants, que poden continuar complint les seves funcions judicials a nivell nacional. Es nomenen per un període de tres anys i poden tornar a ser nomenats.»

3. L'article 14 queda redactat de la manera següent:
«Article 14. *Llengües de l'Oficina Europea de Patents, de les sol·licituds de patent europea i d'altres documents.*

1. Les llengües oficials de l'Oficina Europea de Patents són l'alemany, l'anglès i el francès.

2. Tota sol·licitud de patent europea s'ha de presentar en una de les llengües oficials o, si es presenta en una altra llengua, ha d'estar traduïda a una de les llengües oficials, d'acord amb el Reglament d'execució. Durant tot el procediment davant de l'Oficina Europea de Patents, aquesta traducció es pot adaptar per fer-la conforme amb el text de la sol·licitud tal com s'hagi presentat. Si la traducció exigida no es presenta dins de termini, es considera retirada la sol·licitud.

3. En tots els procediments davant de l'Oficina Europea de Patents s'ha d'utilitzar, llevat que hi hagi disposició en contra en el Reglament d'execució, la llengua oficial de l'Oficina Europea de Patents en la qual s'hagi presentat o en què s'hagi traduït la sol·licitud de Patent Europea.

4. Les persones físiques i jurídiques que tinguin el seu domicili o la seva seu social en un Estat contractant que tingui com a llengua oficial una llengua que no sigui l'alemany, l'anglès o el francès, i els nacionals d'aquest Estat que tinguin el seu domicili a l'estranger poden presentar en una llengua oficial d'aquest Estat els documents que s'hagin d'aportar en un termini determinat. Això no obstant, estan obligats a presentar una traducció a una llengua oficial de l'Oficina Europea de Patents de conformitat amb el Reglament d'execució. Si un document que no estigui comprès entre els documents de la sol·licitud de Patent Europea no es presenta a la llengua prescrita o si una traducció exigida no es presenta dins de termini, es dona per no rebut el document.

5. Les sol·licituds de Patent Europea s'han de publicar en la llengua del procediment.

6. Els fulls de Patent Europea s'han de publicar en la llengua del procediment i han d'incloure una traducció de les reivindicacions a les altres dues llengües oficials de l'Oficina Europea de Patents.

7. S'han de publicar en les tres llengües oficials de l'Oficina Europea de Patents:

- a) el "Butlletí Europeu de Patents";
- b) el "Butlletí Oficial de l'Oficina Europea de Patents".

8. Les inscripcions al Registre Europeu de Patents s'han d'efectuar en les tres llengües oficials de l'Oficina Europea de Patents. En cas de dubte, la inscripció en la llengua del procediment ha de ser l'autèntica.»

4. L'article 16 queda redactat de la manera següent:

«Article 16. *Secció de Dipòsit.*

La Secció de Dipòsit és la competent per examinar les sol·licituds de patent europea quan es dipositen i respecte als requisits de forma.»

5. L'article 17 queda redactat de la manera següent:

«Article 17. *Divisions de Recerca.*

Les Divisions de Recerca són competents per emetre els informes de recerca europea.»

6. L'article 18 queda redactat de la manera següent:

«Article 18. *Divisions d'Examen.*

1. Les Divisions d'Examen són competents per examinar les sol·licituds de Patent Europea.

2. Una Divisió d'Examen es compon de tres examinadors tècnics. Això no obstant, la instrucció de cada sol·licitud s'ha d'encomanar, per regla general, a un dels examinadors de la Divisió. El procediment oral és competència de la Divisió d'Examen mateixa. La Divisió d'Examen es completa amb un examinador jurista si considera que la naturalesa de la decisió ho exigeix. En cas d'empat de vots, decideix el del president de la Divisió d'Examen.»

7. L'article 21 queda redactat de la manera següent:

«Article 21. *Cambres de Recursos.*

1. Les Cambres de Recursos són competents per examinar els recursos interposats contra les decisions de la Secció de Dipòsit, de les Divisions d'Examen, de les Divisions d'Oposició i de la Divisió Jurídica.

2. En el cas de recurs interposat contra una decisió de la Secció de Dipòsit o de la Divisió Jurídica, la Cambra de Recursos es compon de tres membres juristes.

3. En el cas de recurs interposat contra una decisió d'una Divisió d'Examen, la Cambra de Recursos es compon de:

a) dos membres tècnics i un membre jurista quan la decisió es refereixi a la denegació d'una sol·licitud de Patent Europea o a la concessió, la limitació o la revocació d'una Patent Europea i hagi estat adoptada per una Divisió d'Examen composta per menys de quatre membres;

b) tres membres tècnics i dos membres juristes quan la decisió hagi estat adoptada per una Divisió d'Examen composta per quatre membres o quan la Cambra de Recursos consideri que la naturalesa del recurs ho exigeix;

c) tres membres juristes en els altres casos.

4. En el cas d'un recurs interposat contra una decisió d'una Divisió d'Oposició, la Cambra de Recursos es compon de:

a) dos membres tècnics i un membre jurista quan la decisió hagi estat adoptada per una Divisió d'Oposició composta per tres membres;

b) tres membres tècnics i dos membres juristes quan la decisió hagi estat adoptada per una Divisió d'Oposició composta per quatre membres o quan la Cambra de Recursos consideri que la naturalesa del recurs ho exigeix;»

8. L'article 22 queda redactat de la manera següent:

«Article 22. *Cambra de Recursos.*

1. L'Alta Cambra de Recursos és competent per:

- a) pronunciar-se en qüestions de dret que li siguin sotmeses per la Cambra de Recursos;
- b) dictaminar sobre les qüestions de dret que li siguin sotmeses pel President de l'Oficina Europea de Patents d'acord amb el que preveu l'article 112;
- c) pronunciar-se sobre les peticions de revisió de les decisions de les Cambres de Recursos d'acord amb el que disposa l'article 112 bis.

2. En els procediments que preveu el paràgraf 1, apartats a) i b), l'Alta Cambra de Recursos es compon de cinc membres juristes i dos membres tècnics. En els procediments que preveu el paràgraf 1, apartat c), l'Alta Cambra de Recursos es compon de tres o cinc membres com preveu el Reglament d'execució. En tots els procediments, la presidència està ocupada per un membre jurista.»

9. L'article 23 queda redactat de la manera següent:

«Article 23. *Independència dels membres de les cambres.*

1. Els membres de l'Alta Cambra de Recursos i de les Cambres de Recursos es nomenen per un període de cinc anys i no poden ser rellevats de les seves funcions durant l'esmentat període, excepte per motius greus i si ho decideix el Consell d'Administració, a proposta de l'Alta Cambra de Recursos. Sense perjudici del que disposa la primera frase, el mandat dels membres de les Cambres de Recursos cessa en cas de dimissió o de jubilació d'acord amb l'estatut dels funcionaris de l'Oficina Europea de Patents.

2. Els membres de les cambres no poden ser membres de la Secció de Dipòsit, de les Divisions d'Examen, de les Divisions d'Oposició o de la Divisió Jurídica.

3. En les seves decisions, els membres de les cambres no estan vinculats per cap instrucció i s'han d'ajustar únicament al que disposa el present Conveni.

4. Els reglaments de procediment de les Cambres de Recursos i de l'Alta Cambra de Recursos s'han d'establir d'acord amb el que disposa el Reglament d'execució. S'han de sotmetre a l'aprovació del Consell d'Administració.»

10. L'article 33 queda redactat de la manera següent:

«Article 33. *Competència del Consell d'Administració en certs casos.*

1. El Consell d'Administració té competència per modificar:

- a) les disposicions del present Conveni en la mesura que estableixin la durada d'un termini;
- b) les disposicions de la segona a la vuitena part, així com de la desena part del present Conveni per garantir la seva conformitat amb un tractat internacional en matèria de patents o amb la legislació de la Comunitat Europea en matèria de patents;
- c) les disposicions del Reglament d'execució.

2. El Consell d'Administració, d'acord amb el que preveu aquest Conveni, té competència per adoptar i modificar:

- a) el reglament financer;
- b) l'estatut dels funcionaris i el règim aplicable als restants treballadors de l'Oficina Europea de Patents, l'escala dels seus sous, així com la naturalesa i les regles per a la concessió de beneficis complementaris;
- c) el reglament de pensions i qualsevol augment de les pensions existents en correspondència amb augments de sous;
- d) el reglament referent a les taxes;
- e) el seu reglament intern.

3. No obstant el que disposa el paràgraf 2 de l'article 18, el Consell d'Administració té competència per decidir, si l'experiència ho justifica, que per a determinades categories de casos les Divisions d'Examen es componguin d'un sol examinador tècnic. Aquesta decisió pot ser revocada.

4. El Consell d'Administració té competència per autoritzar el president de l'Oficina Europea de Patents a negociar i, amb subjecció a la seva aprovació, a concloure acords en nom de l'Organització Europea de Patents, amb estats o organitzacions intergovernamentals, així com amb centres de documentació creats en virtut d'acords conclusos amb les organitzacions esmentades.

5. El Consell d'Administració no pot adoptar decisions en virtut del que disposa el paràgraf 1, apartat b):

pel que fa a un tractat internacional, abans de l'entrada en vigor de l'esmentat tractat;

pel que fa a un acte legislatiu de la Comunitat Europea, abans de la seva entrada en vigor o, quan aquest acte prevegi un termini per a la seva transposició, abans que expiri l'esmentat termini.»

11. L'article 35 queda redactat de la manera següent:

«Article 35. *Votacions.*

1. Sense perjudici del que disposen els paràgrafs 2 i 3, el Consell d'Administració pren les seves decisions per majoria simple dels estats contractants representats i votants.

2. Es requereix la majoria de les tres quartes parts dels estats contractants representats i votants en les decisions per a l'adopció de les quals sigui competent el Consell d'Administració en virtut del que disposen els articles 7, 11, paràgraf 1; 33, paràgrafs 1, apartats a) i c), i 2 a 4; article 39, paràgraf 1; 40, paràgrafs 2 i 4; article 46; 134 bis; 149 bis, paràgraf 2; 152; 153, paràgraf 7; articles 166 i 172.

3. Es requereix la unanimitat dels estats contractants votants en les decisions per a l'adopció de les quals sigui competent el Consell d'Administració en virtut del que disposa l'apartat b) del paràgraf 1 de l'article 33. El Consell d'Administració només adopta aquestes decisions si tots els estats contractants hi estan representats. Una decisió adoptada en virtut del que disposa l'apartat b) del paràgraf 1 de l'article 33 no té efecte si un Estat contractant declara, en un termini de dotze mesos a partir de la data de la decisió, que vol no quedar vinculat per l'esmentada decisió.

4. L'abstenció no es considera vot.»

12. L'article 37 queda redactat de la manera següent:

«Article 37. *Finançament del pressupost.*

El pressupost de l'Organització es finança:

- a) mitjançant els recursos propis de l'Organització;
- b) mitjançant els pagaments dels estats contractants en concepte de taxes percebudes en aquests estats pel manteniment en vigor de les patents europees;
- c) arribat el cas, mitjançant les aportacions financeres extraordinàries dels estats contractants;
- d) si s'escau, mitjançant els ingressos que preveu l'article 146;
- e) si s'escau i exclusivament pel que fa als immobilitzats materials, mitjançant emprèstits de tercers garantits per terrenys o immobles.
- f) si s'escau, mitjançant fons provinents de tercers per a projectes específics.»

13. L'article 38 queda redactat de la manera següent:

«Article 38. *Recursos propis de l'Organització.*

Els recursos propis de l'Organització estan constituïts per:

- a) tots els ingressos procedents de taxes i d'altres fonts, així com de les reserves de l'Organització;
- b) els recursos del Fons de Reserva per a Pensions, que s'ha de considerar patrimoni especial de l'Organització que serveix per donar suport al règim de pensions mitjançant la constitució de reserves apropiades.»

14. L'article 42 queda redactat de la manera següent:

«Article 42. *Pressupost.*

1. El pressupost de l'Organització ha d'estar equilibrat. S'elabora segons els principis comptables generalment admesos, tal com es defineixen al reglament financer. Si és necessari, es poden aprovar pressupostos modificatius o complementaris.

2. El pressupost s'elabora en la unitat de compte fixada al reglament financer.»

15. L'article 50 queda redactat de la manera següent:

«Article 50. *Reglament financer.*

Al Reglament financer es determinen especialment:

- a) les modalitats relatives a l'elaboració i execució del pressupost, així com a la rendició i comprovació de comptes;
- b) les modalitats i el procediment pels quals els estats contractants han de posar a disposició de l'organització les aportacions i contribucions que preveu l'article 37, igual com les bestretes previstes a l'article 41;
- c) les regles i l'organització del control i la responsabilitat de pagadors i comptables;
- d) els tipus d'interès previstos en els articles 39, 40 i 47;
- e) les modalitats per al càlcul de les aportacions que s'han de desemborsar en virtut del que preveu l'article 146;
- f) la composició i les comeses de la Comissió de Pressupostos i Finances que hauria de crear el Consell d'Administració;

g) els principis comptables generalment admesos en els quals es basen el pressupost i els estats financers anuals.»

16. L'article 51 queda redactat de la manera següent:

«Article 51. *Taxes.*

1. L'Oficina Europea de Patents pot percebre taxes per tota comesa o procediment oficial executat en virtut del present Conveni.

2. Els terminis de pagament de les taxes que no estiguin fixats en el present Conveni s'estableixen al Reglament d'execució.

3. Si el Reglament d'execució disposa el pagament d'una taxa, ha d'establir igualment les conseqüències de la falta de pagament en els seus deguts terminis.

4. El reglament relatiu a les taxes ha de determinar en particular l'import de les taxes i la forma de percebre-les.»

17. L'article 52 queda redactat de la manera següent:

«Article 52. *Invencions patentables.*

1. Les patents europees s'han de concedir per a qualsevol invenció en tots els àmbits tecnològics, amb la condició que sigui nova, que suposi una activitat inventiva i que sigui susceptible d'aplicació industrial.

2. No es consideren invencions als efectes del paràgraf 1, en particular:

- a) els descobriments, les teories científiques i els mètodes matemàtics;
- b) les creacions estètiques;
- c) els plans, principis i mètodes per a l'exercici d'activitats intel·lectuals, en matèria de jocs o en el camp de les activitats econòmiques, així com els programes d'ordinador;
- d) les presentacions d'informacions.

3. El que disposa el paràgraf 2 exclou la patentabilitat dels elements que s'hi enumeren només en la mesura que la sol·licitud de Patent Europea o la Patent Europea no es refereixi més que a un d'aquests elements considerat com a tal.»

18. L'article 53 queda redactat de la manera següent:

«Article 53. *Excepcions a la patentabilitat.*

No es concedeixen les patents europees per a:

a) les invencions d'exploració comercial de les quals sigui contrària a l'ordre públic o als bons costums; no es pot considerar com a tal l'exploració d'una invenció pel mer fet que estigui prohibida en tots els estats contractants o en diversos d'ells per una disposició legal o reglamentària;

b) les varietats vegetals o les races animals, així com els procediments essencialment biològics d'obtenció de vegetals o d'animals; aquesta disposició no s'aplica als procediments microbiològics ni als productes obtinguts pels esmentats procediments;

c) els mètodes de tractament quirúrgic o terapèutic del cos humà o animal i els mètodes de diagnòstic aplicats al cos humà o animal; aquesta disposició no s'aplica als productes, en particular les substàncies o composicions, per a l'aplicació d'un d'aquests mètodes.»

19. L'article 54 queda redactat de la manera següent:

«Article 54. *Novetat.*

1. Es considera que una invenció és nova quan no està compresa a l'estat actual de la tècnica.

2. L'estat actual de la tècnica està constituït per tot el que abans de la data de dipòsit de la sol·licitud de Patent Europea s'hagi fet accessible al públic per una descripció escrita o oral, una utilització o per qualsevol altre mitjà.

3. També s'entén comprès a l'estat actual de la tècnica el contingut de sol·licituds de Patent Europea tal com hagin estat presentades, la data de presentació dels quals sigui anterior a la que s'esmenta en el paràgraf 2 i que només hagin estat objecte de publicació en l'esmentada data o en una data posterior.

4. El que disposen els paràgrafs 2 i 3 no exclou la patentabilitat de qualsevol substància o composició compresa a l'estat actual de la tècnica per a la utilització en un dels mètodes indicats en l'article 53, apartat c), a condició que la seva utilització per a qualsevol d'aquests mètodes no estigui compresa a l'estat actual de la tècnica.

5. Els paràgrafs 2 i 3 ja no exclouen la patentabilitat d'una substància o un compost dels que assenyalen el paràgraf 4 per a tota utilització específica en tot mètode dels que assenyalen l'article 53, apartat c), a condició que aquesta utilització no estigui compresa a l'estat actual de la tècnica.»

20. L'article 60 queda redactat de la manera següent:

«Article 60. *Dret a la patent europea.*

1. El dret a la Patent Europea pertany a l'inventor o als seus drethavents. Si l'inventor és un empleat, el dret a la Patent Europea es determina d'acord amb la legislació de l'Estat en el territori del qual l'empleat exerceix la seva activitat principal; si no es pot determinar l'Estat en el territori del qual exerceix aquesta activitat principal, la legislació aplicable és la de l'Estat en el territori del qual sigui l'establiment de l'empresari de qui depèn l'empleat.

2. Quan una mateixa invenció ha estat realitzada per diferents persones de forma independent, el dret a la Patent Europea pertany a aquell la sol·licitud del qual tingui la data més antiga de presentació, sempre que aquesta primera sol·licitud hagi estat publicada.

3. En el procediment davant de l'Oficina Europea de Patents es presumeix que el sol·licitant està legitimat per exercir el dret a la Patent Europea.»

21. L'article 61 queda redactat de la manera següent:

«Article 61. *Sol·licitud de Patent Europea per persona no legitimada.*

1. Quan una sentència ferma ha reconegut el dret a obtenir de la Patent Europea a una persona diferent del sol·licitant, aquesta persona, de conformitat amb el Reglament d'execució, pot:

a) continuar el procediment relatiu a la sol·licitud, subrogant-se al lloc del sol·licitant, i fer-se càrrec de la sol·licitud;

b) presentar una nova sol·licitud de Patent Europea per a la mateixa invenció, o

c) demanar que la sol·licitud de Patent Europea sigui rebutjada.

2. El que disposa el paràgraf 1 de l'article 76 és aplicable a qualsevol nova sol·licitud de Patent Europea presentada segons el que estableix l'apartat b) del paràgraf 1.»

22. L'article 65 queda redactat de la manera següent:

«Article 65. *Traducció de la Patent Europea.*

1. Quan la Patent Europea concedida, mantinguda en forma modificada o limitada per l'Oficina Europea de Patents, no estigui redactada en una de les seves llengües oficials, qualsevol Estat contractant pot disposar que el titular de la patent faciliti al Servei Central de la Propietat Industrial una traducció de la patent, tal com s'hagi concedit, modificat o limitat, en una de les seves llengües oficials, a la seva elecció, o bé, quan l'esmentat Estat hagi imposat la utilització d'una llengua oficial determinada, en aquesta última llengua. La traducció s'ha de presentar dins d'un termini de tres mesos a partir de la data de publicació en el "Butlletí Europeu de Patents" de la nota de concessió de la Patent Europea o del seu manteniment en forma modificada, o de la seva limitació, llevat que l'Estat de què es tracti estableixi un termini més llarg.

2. Qualsevol Estat contractant que hagi adoptat disposicions en virtut del paràgraf 1 pot establir que el titular de la patent pagui, en un termini fixat per aquest Estat, la totalitat o part de les despeses de publicació de la traducció.

3. Qualsevol Estat contractant pot establir que, si no s'observen les disposicions adoptades en virtut dels paràgrafs 1 i 2, la Patent Europea es considera nul·la, des del seu origen, en aquest Estat.»

23. L'article 67 queda redactat de la manera següent:

«Article 67. *Drets conferits per la sol·licitud de Patent Europea després de la seva publicació.*

1. A partir de la seva publicació, la sol·licitud de Patent Europea assegura provisionalment al sol·licitant, als estats contractants designats en la sol·licitud de patent, la protecció que preveu l'article 64.

2. Cada Estat contractant pot establir que la sol·licitud de Patent Europea no assegurï la protecció que preveu l'article 64. Tanmateix, la protecció derivada de la publicació de la sol·licitud de Patent Europea no pot ser menor de la que la legislació de l'Estat de què es tracti confereixi a la publicació obligatòria de sol·licituds de patents nacionals no examinades. De tota manera, cada Estat contractant ha d'establir, almenys, que a partir de la publicació de la sol·licitud de Patent Europea, el sol·licitant pugui exigir una indemnització raonable que es fixa segons les circumstàncies, de qualsevol persona que en aquest Estat contractant hagi estat utilitzant la invenció que constitueix l'objecte de la sol·licitud de Patent Europea en condicions que, d'acord amb la legislació nacional, haurien compromès la seva responsabilitat si s'hagués tractat d'una violació d'una patent nacional.

3. Qualsevol Estat contractant que no tingui com a llengua oficial la llengua del procediment pot establir que la protecció provisional a la qual es refereixen els paràgrafs 1 i 2 només s'asseguri a partir de la data en què una traducció de les

reivindicacions, bé en una de les llengües oficials d'aquest Estat, a elecció del sol·licitant, o quan l'Estat en qüestió hagi imposat la utilització d'una llengua oficial determinada, en aquesta última:

- a) s'hagi fet accessible al públic en les condicions previstes per la seva legislació nacional, o
- b) s'hagi comunicat a la persona que estava explotant en aquell Estat la invenció que constitueix l'objecte de la sol·licitud de Patent Europea.

4. Els efectes de la sol·licitud de Patent Europea previstos en els paràgrafs 1 i 2 es consideren nuls i inexistents quan la sol·licitud de Patent Europea hagi estat retirada, o es consideri retirada o hagi estat rebutjada en virtut d'una sentència ferma. La sol·licitud de Patent Europea té els mateixos efectes en un Estat contractant la designació del qual hagi estat retirada o es tingui per tal.»

24. L'article 68 queda redactat de la manera següent:

«Article 68. *Efectes de la revocació o de la limitació de la Patent Europea.*

Es considera que la sol·licitud de Patent Europea, així com la Patent Europea a què hagi donat lloc, no han produït des del seu origen els efectes previstos en els articles 64 i 67 en la mesura que la patent hagi estat revocada o limitada en el curs d'un procediment d'oposició, de limitació o de nul·litat.»

25. L'article 69 queda redactat de la manera següent:

«Article 69. *Abast de la protecció.*

1. L'abast de la protecció que atorga la Patent Europea o la sol·licitud de Patent Europea està determinat per les reivindicacions. Això no obstant, la descripció i els dibuixos serveixen per interpretar les reivindicacions.

2. Per al període que va fins a la concessió de la Patent Europea, l'abast de la protecció conferida per la sol·licitud de Patent Europea està determinat per les reivindicacions contingudes en la sol·licitud tal com hagi estat publicada. Tanmateix, la Patent Europea, tal com s'hagi concedit o modificat en el curs del procediment d'oposició, de limitació o de nul·litat, determina aquesta protecció amb efectes retroactius en tant que no hagi estat ampliada.»

26. L'article 70 queda redactat de la manera següent:

«Article 70. *Text autèntic de la sol·licitud de Patent Europea o de la Patent Europea.*

1. El text de la sol·licitud de Patent Europea o de la Patent Europea redactat en la llengua del procediment és el text que dóna fe en tots els procediments que es tramitin a l'Oficina Europea de Patents i en tots els estats contractants.

2. Això no obstant, si la sol·licitud de Patent Europea s'ha presentat en una llengua que no sigui una de les llengües oficials de l'Oficina Europea de Patents, aquell text constitueix la sol·licitud tal com va ser presentada a efectes del present Conveni.

3. Qualsevol Estat contractant pot establir que es consideri en l'esmentat Estat com a text que dóna fe una traducció en una llengua oficial de l'esmentat Estat, d'acord amb el que disposa el pre-

sent Conveni, excepte en els casos d'accions de nul·litat, si la sol·licitud de Patent Europea o la Patent Europea en la llengua de la traducció confereixen una protecció menys extensa que la proporcionada per l'esmentada sol·licitud o per l'esmentada patent en la llengua del procediment.

4. Qualsevol Estat contractant que adopti una disposició en virtut del paràgraf 3:

a) ha de permetre al sol·licitant o al titular de la patent que presenti una traducció revisada de la sol·licitud de Patent Europea o de la Patent Europea. Aquesta traducció revisada no té cap efecte jurídic fins que s'hagin satisfet les condicions establertes per l'Estat contractant d'acord amb el paràgraf 2 de l'article 65 i el paràgraf 3 de l'article 67;

b) pot establir que els qui de bona fe hagin començat a utilitzar en aquest Estat una invenció o hagin fet preparatius efectius i seriosos amb aquesta finalitat, sense que aquesta utilització constitueixi una violació de la sol·licitud o de la patent d'acord amb el text de la traducció inicial, puguin continuar explotant-la a la seva empresa o per a les necessitats d'aquesta després que la traducció revisada hagi tingut efecte.»

27. L'article 75 queda redactat de la manera següent:

«Article 75. *Presentació de la sol·licitud de Patent Europea.*

1. La presentació de la sol·licitud de Patent Europea es pot fer:

- a) bé a l'Oficina Europea de Patents;
- b) o, si la legislació d'un Estat contractant ho permet, i sense perjudici del que disposa el paràgraf 1 de l'article 76, al Servei Central de la Propietat Industrial o altres serveis competents d'aquest Estat. La sol·licitud presentada així té els mateixos efectes que si hagués estat presentada en la mateixa data a l'Oficina Europea de Patents.

2. El que disposa el paràgraf 1 no obsta per a l'aplicació de les disposicions legals o reglamentàries que en un Estat contractant:

- a) regeixen les invencions que, per la seva naturalesa, no es puguin comunicar a l'estranger sense autorització prèvia de les autoritats competents de l'Estat en qüestió, o
- b) estableixin que tota sol·licitud de patent ha de ser inicialment presentada davant d'una autoritat nacional, o sotmetin a una autorització prèvia la presentació directa davant d'una altra autoritat.»

28. L'article 76 queda redactat de la manera següent:

«Article 76. *Sol·licituds divisionàries europees.*

1. Una sol·licitud divisionària de Patent Europea s'ha de presentar directament a l'Oficina Europea de Patents d'acord amb el Reglament d'execució. No es pot presentar més que per als elements que no superin el contingut de la sol·licitud anterior tal com hagi estat dipositada; en la mesura que satisfaci aquesta exigència, la sol·licitud divisionària es considera presentada en la data de presentació de la sol·licitud anterior i gaudeix del dret de prioritat.

2. Una sol·licitud divisionària de Patent Europea no pot designar estats contractants diferents dels designats en la sol·licitud inicial.»

29. L'article 77 queda redactat de la manera següent:

«Article 77. *Transmissió de les sol·licituds de Patent Europea.*

1. El Servei Central de la Propietat Industrial de l'Estat contractant ha de transmetre a l'Oficina Europea de Patents les sol·licituds de Patent Europea presentades a l'esmentat Servei o a qualsevol altre servei competent de l'esmentat Estat, de conformitat amb el Reglament d'execució.

2. No s'ha de transmetre a l'Oficina Europea de Patents la sol·licitud de Patent Europea l'objecte de la qual hagi estat posat sota secret.

3. Es considera retirada tota sol·licitud de Patent Europea que no s'hagi transmès a l'Oficina Europea de Patents dins dels terminis deguts.»

30. L'article 78 queda redactat de la manera següent:

«Article 78. *Requisits que ha de complir la sol·licitud de Patent Europea.*

1. La sol·licitud de Patent Europea ha de contenir:

- a) una petició de concessió d'una Patent Europea,
 - b) una descripció de la invenció;
 - c) una o diverses reivindicacions;
 - d) els dibuixos a què es refereixin la descripció o les reivindicacions;
 - e) un resum,
- i complir les condicions previstes al Reglament d'execució.

2. La sol·licitud de Patent Europea dóna lloc al pagament de la taxa de dipòsit i de la taxa de recerca. Es considera retirada la sol·licitud si la taxa de dipòsit o la taxa de recerca no s'han satisfet dins dels terminis establerts.»

31. L'article 79 queda redactat de la manera següent:

«Article 79. *Designació dels estats contractants.*

1. Es consideren designats en la petició de concessió de la Patent Europea tots els estats contractants que siguin part en el present Conveni en el moment de la presentació de la sol·licitud de Patent Europea.

2. La designació d'un Estat contractant pot donar lloc al pagament d'una taxa de designació.

3. La designació d'un Estat contractant es pot retirar en qualsevol moment fins a la concessió de la Patent Europea.»

32. L'article 80 queda redactat de la manera següent:

«Article 80. *Data de presentació.*

La data de presentació d'una sol·licitud de Patent Europea és aquella en què s'hagin complert les condicions previstes pel Reglament d'execució.»

33. L'article 86 queda redactat de la manera següent:

«Article 86. *Taxes anuals per la sol·licitud de Patent Europea.*

1. D'acord amb el que disposa el Reglament d'execució, s'han de pagar a l'Oficina Europea de

Patents taxes anuals per les sol·licituds de Patent Europea. Aquestes taxes es meriten per a la tercera anualitat, a comptar des de la data de dipòsit de la sol·licitud, i per a cada una de les anualitats següents. Si la taxa anual no s'ha satisfet dins de termini, es considera retirada la sol·licitud.

2. No és exigible cap taxa anual posteriorment al pagament de la que hagi de ser satisfeta per l'anualitat en el curs de la qual s'hagi publicat la nota de concessió de la Patent Europea.»

34. L'article 87 queda redactat de la manera següent:

«Article 87. *Dret de prioritat.*

1. Qui hagi presentat regularment, en o per a:

- a) un Estat part en el Conveni de París per a la protecció de la propietat industrial o
- b) un membre de l'Organització Mundial de Comerç,

una sol·licitud de patent d'invenció, de model d'utilitat o de certificat d'utilitat, o els seus drethavents, gaudeix, per presentar una sol·licitud de Patent Europea respecte de la mateixa invenció, d'un dret de prioritat durant un termini de dotze mesos a partir de la data de presentació de la primera sol·licitud.

2. Es reconeix que dóna lloc al dret de prioritat qualsevol presentació que equivalgui a una presentació nacional regular en virtut de la legislació nacional de l'Estat en el qual s'hagi efectuat, o en virtut d'acords bilaterals o multilaterals, comprès el present Conveni.

3. Per presentació nacional regular s'ha d'entendre qualsevol presentació amb què n'hi hagi prou per determinar la data en què es va presentar la sol·licitud, amb independència del seu resultat.

4. Es considera primera sol·licitud, la data de presentació de la qual és el punt de partida del termini de prioritat, una sol·licitud posterior que tingui el mateix objecte que una primera sol·licitud anterior presentada en el mateix Estat o per al mateix Estat, amb la condició que aquesta sol·licitud anterior hagi estat retirada, abandonada o denegada en la data de presentació de la sol·licitud ulterior, sense haver estat sotmesa a inspecció pública ni deixar drets pendents, i sense haver servit de base per reivindicar el dret de prioritat. La sol·licitud anterior només pot servir com a fonament per a la reivindicació del dret de prioritat.

5. En el cas que la primera presentació s'hagi efectuat en un servei de la propietat industrial que no estigui vinculat pel Conveni de París per a la protecció de la propietat industrial o per l'Acord pel qual s'estableix l'Organització Mundial del Comerç, els paràgrafs 1 a 4 només s'apliquen si, com a conseqüència d'una comunicació del president de l'Oficina Europea de Patents, aquest servei reconeix que una primera presentació efectuada a l'Oficina Europea de Patents dóna lloc a un dret de prioritat amb condicions i efectes equivalents als que preveu el Conveni de París.»

35. L'article 88 queda redactat de la manera següent:

«Article 88. *Reivindicació de prioritat.*

1. El sol·licitant que es vulgui acollir a la prioritat d'una sol·licitud anterior ha de presentar una decla-

ració de prioritat i qualsevol altre document que es requereixi, de conformitat amb el Reglament d'execució.

2. Es poden reivindicar prioritats múltiples per a una sol·licitud de Patent Europea encara que provinquin de diferents estats. Si s'escau, es poden reivindicar prioritats múltiples per a una mateixa reivindicació. Si es reivindiquen prioritats múltiples, els terminis que s'hagin de computar a partir de la data de prioritat es compten des de la data de prioritat més antiga.

3. Quan es reivindiquin una o diverses prioritats per a la sol·licitud de Patent Europea, el dret de prioritat només empara els elements de la sol·licitud de Patent Europea que estiguin continguts en la sol·licitud o sol·licituds la prioritat de les quals es reivindiqui.

4. Quan alguns elements de la invenció per als quals es reivindica la prioritat no figurin entre les reivindicacions formulades a la sol·licitud anterior, perquè se'n pugui atorgar la prioritat n'hi ha prou que del conjunt dels documents de la sol·licitud anterior es dedueixi clarament l'existència d'aquests elements.»

36. L'article 90 queda redactat de la manera següent:

«Article 90. *Examen en el moment de la presentació i pel que fa a les exigències formals.*

1. L'Oficina Europea de Patents ha d'examinar, d'acord amb el Reglament d'execució, si la sol·licitud compleix les condicions necessàries per donar-li una data de presentació.

2. Si no es pot donar una data de presentació després d'efectuar l'examen a què es refereix el paràgraf 1, la sol·licitud no es considera sol·licitud de Patent Europea.

3. Quan s'hagi donat una data de presentació a la sol·licitud de Patent Europea, l'Oficina Europea de Patents ha d'examinar d'acord amb el Reglament d'execució si es compleixen els requisits exigits en els articles 14, 78, 81 i, si s'escau, en el paràgraf 1 de l'article 88, i en el paràgraf 2 de l'article 133, així com qualsevol altre requisit exigint al Reglament d'execució.

4. Quan l'Oficina Europea de Patents comprovi, amb motiu de l'examen efectuat segons el que disposen els paràgrafs 1 o 3, que hi ha irregularitats que es puguin reparar, ha de donar al sol·licitant la possibilitat de corregir les irregularitats esmentades.

5. Quan no s'hagi reparat una irregularitat comprovada amb motiu de l'examen efectuat segons el que disposa el paràgraf 3, s'ha de rebutjar la sol·licitud de Patent Europea. Quan la irregularitat afecta el dret de prioritat, comporta la pèrdua d'aquest dret per a la sol·licitud.»

37. Se suprimeix l'article 91.

38. L'article 92 queda redactat de la manera següent:

«Article 92. *Emissió de l'informe de recerca europea.*

L'Oficina Europea de Patents ha d'emetre i publicar, de conformitat amb el Reglament d'execució, un informe de recerca europea relatiu a la sol·licitud de Patent Europea sobre la base de les reivindi-

cacions, tenint en compte degudament la descripció i, si s'escau, els dibuixos existents.»

39. L'article 93 queda redactat de la manera següent:

«Article 93. *Publicació de la sol·licitud de Patent Europea.*

1. L'Oficina Europea de Patents ha de publicar la sol·licitud de Patent Europea com més aviat millor:

a) una vegada finalitzat el termini de divuit mesos a comptar des de la data de la presentació o, si s'ha reivindicat una prioritat, a comptar des de la data de la prioritat, o

b) abans de l'acabament d'aquest termini a petició del sol·licitant.

2. La sol·licitud de Patent Europea s'ha de publicar en la mateixa data que el fullet de la Patent Europea quan la decisió relativa a la concessió de la Patent Europea tingui efectes abans que expiri el termini a què es refereix el paràgraf 1, apartat a).»

40. L'article 94 queda redactat de la manera següent:

«Article 94. *Examen de la sol·licitud de Patent Europea.*

1. Prèvia petició, l'Oficina Europea de Patents ha d'examinar, d'acord amb el Reglament d'execució, si la sol·licitud de Patent Europea i la invenció que constitueix el seu objecte compleixen les condicions que preveu aquest Conveni. La petició no es considera presentada fins que s'hagi efectuat el pagament de la taxa d'examen.

2. Quan la petició no s'hagi formulat dins de termini, s'ha de considerar retirada la sol·licitud.

3. Si de l'examen resulta que la sol·licitud o la invenció que constitueix el seu objecte no compleix les condicions que preveu el present Conveni, la Divisió d'Examen ha d'instar el sol·licitant, tantes vegades com sigui necessari, a presentar les seves observacions i, sense perjudici del que disposa el paràgraf 1 de l'article 123, a modificar la sol·licitud.

4. Si el sol·licitant no respon dins de termini a una notificació de la Divisió d'Examen, es considera retirada la sol·licitud.»

41. Se suprimeixen els articles 95 i 96.

42. L'article 97 queda redactat de la manera següent:

«Article 97. *Concessió de la patent o rebuig de la sol·licitud.*

1. Si la Divisió d'Examen considera que la sol·licitud de Patent Europea i la invenció que constitueix el seu objecte compleixen els requisits que preveu el present Conveni, ha de decidir concedir la Patent Europea amb la condició que es compleixin els requisits que preveu el Reglament d'execució.

2. Si la Divisió d'Examen considera que la sol·licitud de Patent Europea o la invenció que constitueix el seu objecte no compleixen els requisits previstos al present Conveni, ha de rebutjar la sol·licitud, llevat que al present Conveni s'estableixin sancions diferents del rebuig.

3. La decisió relativa a la concessió de la Patent Europea té efecte el dia de la publicació en el "Butlletí Europeu de Patents" de la nota de la concessió.»

43. L'article 98 queda redactat de la manera següent:

«Article 98. *Publicació del fullet de Patent Europea.*

L'Oficina Europea de Patents ha de publicar el fullet de Patent Europea com més aviat millor després de la publicació de la nota de la concessió de Patent Europea en el "Butlletí Europeu de Patents".»

44. El títol de la cinquena part queda redactat de la manera següent:

**«CINQUENA PART
Procediment d'oposició
i de limitació»**

45. L'article 99 queda redactat de la manera següent:

«Article 99. *Oposició.*

1. En el termini de nou mesos a comptar de la publicació de la nota de la concessió de la Patent Europea en el "Butlletí Europeu de Patents", qualsevol persona es pot oposar a aquesta patent davant de l'Oficina Europea de Patents, de conformitat amb el Reglament d'execució. L'oposició només es considera formulada una vegada efectuat el pagament de la taxa d'oposició.

2. L'oposició a la Patent Europea l'afecta en tots els estats contractants en els quals produeixi efectes.

3. Els tercers que hagin presentat oposició han de ser parts, juntament amb el titular de la patent, en el procediment d'oposició.

4. Si una persona presenta proves que en un Estat contractant figura inscrita en el registre de patents, en virtut d'una sentència ferma, en lloc del titular precedent, prèvia petició, ha de substituir aquest últim en relació amb l'esmentat Estat. No obstant el que disposa l'article 118, el titular precedent de la patent i la persona que formuli la petició no es consideren copropietaris, llevat que tots dos ho sollicitin.»

46. L'article 101 queda redactat de la manera següent:

«Article 101. *Examen de l'oposició. Revocació o manteniment de la Patent Europea.*

1. Si l'oposició és admissible, la Divisió d'Oposició ha d'examinar, de conformitat amb el Reglament d'execució, si almenys un dels motius d'oposició a què es refereix l'article 100 s'oposa al manteniment de la Patent Europea. En el curs de l'esmentat examen, la Divisió d'Oposició ha d'instar les parts, tantes vegades com sigui necessari, a presentar les seves observacions sobre les notifiacions que els hagi dirigit o sobre les comunicacions procedents d'altres parts.

2. Si la Divisió d'Oposició considera que almenys un motiu d'oposició s'oposa al manteniment de la Patent Europea, ha de revocar la patent. En cas contrari, ha de rebutjar l'oposició.

3. Si la Divisió d'Oposició considera que, tenint en compte les modificacions introduïdes pel titular de la patent en el transcurs del procediment d'oposició, la patent i la invenció que constitueix el seu objecte:

a) compleixen els requisits del present Conveni, ha de decidir mantenir la patent tal com hagi

estat modificada, amb la condició que es compleixin els requisits que preveu el Reglament d'execució;

b) no compleixen les condicions que estableix aquest Conveni, ha de revocar la patent.»

47. Se suprimeix l'article 102.

48. L'article 103 queda redactat de la manera següent:

«Article 103. *Publicació d'un nou fullet de Patent Europea.*

Quan la Patent Europea s'hagi mantingut en forma modificada en virtut de l'apartat a) del paràgraf 3 de l'article 101, l'Oficina Europea de Patents ha de publicar un nou fullet de la Patent Europea com més aviat millor una vegada la nota de la decisió relativa a l'oposició s'hagi publicat en el "Butlletí Europeu de Patents".»

49. L'article 104 queda redactat de la manera següent:

«Article 104. *Despeses.*

1. Cada una de les parts en el procediment d'oposició ha de sufragar les seves pròpies despeses, llevat que la Divisió d'Oposició, de conformitat amb el Reglament d'execució, disposi per raons d'equitat una distribució diferent de les despeses.

2. El Reglament d'execució ha de determinar el procediment per fixar les despeses.

3. Qualsevol decisió final de l'Oficina Europea de Patents per la qual es fixi l'import de les despeses es considera, a efectes de la seva execució als estats contractants, una resolució ferma emesa per un tribunal civil de l'Estat en el territori del qual s'hagi de dur a terme l'execució. La comprovació de la resolució només es pot referir a la seva autenticitat.»

50. L'article 105 queda redactat de la manera següent:

«Article 105. *Intervenció d'un presumpte infractor.*

1. Una vegada expirat el termini d'oposició, qualsevol tercer pot intervenir en el procediment d'oposició d'acord amb el Reglament d'execució, amb la condició que demostrï:

a) que contra ella s'ha entaulat una acció per violació d'aquella patent, o

b) que després d'haver estat requerit pel titular de la patent per cessar en la presumpta violació de l'esmentada patent, hagi interposat contra aquest titular una acció dirigida a demostrar que no hi va haver violació.

2. La intervenció admissible s'equipara a l'oposició.»

51. A continuació de l'article 105 s'insereixen els nous articles 105 bis, 105 ter i 105 quater següents:

«Article 105 bis. *Petició de limitació o de revocació.*

1. A petició del titular de la patent, la Patent Europea pot ser revocada o limitada en forma d'una modificació de les reivindicacions. La petició s'ha de presentar davant de l'Oficina Europea de Patents de conformitat amb el Reglament d'execució. Es

considera presentada únicament quan s'hagi satisfet la taxa de limitació o de revocació.

2. La petició només es pot presentar mentre estigui pendent un procediment d'oposició relatiu a la Patent Europea.»

«Article 105 ter. *Limitació o revocació de la Patent Europea.*

1. L'Oficina Europea de Patents ha d'estudiar si es compleixen les condicions exigides al Reglament d'execució per procedir a una limitació o revocació de la Patent Europea.

2. Si l'Oficina Europea de Patents considera que la petició de limitació o de revocació de la Patent Europea compleix les esmentades condicions, ha de decidir d'acord amb el Reglament d'execució limitar o revocar la Patent Europea. En cas contrari, ha de rebutjar la petició.

3. La decisió relativa a la limitació o revocació afecta la Patent Europea amb efectes en tots els estats contractants per als quals hagi estat concedida. Té efectes en la data en què es publiqui en el "Butlletí Europeu de Patents" la nota de la decisió.»

«Article 105 quater. *Publicació d'un fullet de Patent Europea modificat.*

Quan la Patent Europea s'hagi limitat en virtut del que disposa el paràgraf 2 de l'article 105 ter, l'Oficina Europea de Patents ha de publicar el fullet de Patent Europea modificat com més aviat millor després que es publiqui la nota de la limitació en el "Butlletí Europeu de Patents".»

52. L'article 106 queda redactat de la manera següent:

«Article 106. *Decisions susceptibles de recurs.*

1. Les decisions de la Secció de Dipòsit, de les Divisions d'Examen, de les Divisions d'Oposició i de la Divisió Jurídica són susceptibles de recurs. El recurs té efecte suspensiu.

2. Una decisió que no posi fi a un procediment respecte a alguna de les parts només pot ser objecte de recurs conjuntament amb la decisió final, tret que aquella prevegi recurs a part.

3. El dret a interposar recurs contra decisions relatives al repartiment o a la fixació de les despeses del procediment d'oposició es pot limitar al Reglament d'execució.»

53. L'article 108 queda redactat de la manera següent:

«Article 108. *Termini i forma.*

D'acord amb el Reglament d'execució, el recurs s'ha d'interposar davant de l'Oficina Europea de Patents en un termini de dos mesos a comptar des de la notificació de la decisió. El recurs només es considera interposat després de satisfer la taxa corresponent. Dins d'un termini de quatre mesos a comptar des de la data de la notificació de la decisió s'ha de presentar un escrit en què s'exposin els motius del recurs, de conformitat amb el Reglament d'execució.»

54. L'article 110 queda redactat de la manera següent:

«Article 110. *Examen del recurs.*

Si el recurs és admissible, la Cambra de Recursos ha d'examinar si és procedent estimar-lo. L'examen

del recurs té lloc de conformitat amb el que disposa el Reglament d'execució.»

55. A continuació de l'article 112 s'insereix el nou article 112 bis següent:

«Article 112 bis. *Petició de revisió per l'Alta Cambra de Recursos.*

1. Qualsevol part en un procediment de recurs a les pretensions del qual no hagi accedit la Cambra de Recursos pot presentar una petició de revisió de la decisió per l'Alta Cambra de Recursos.

2. La petició només pot estar fonamentada en un dels motius següents:

a) quan en la decisió hi hagi participat un membre de la Cambra de Recursos en infracció del que disposa el paràgraf 1 de l'article 24, o malgrat la seva exclusió de conformitat amb una decisió en virtut del que disposa el paràgraf 4 de l'article 24;

b) quan en la decisió hi hagi participat una persona que no tingui la qualitat de membre de les Cambres de Recursos;

c) quan en el procediment de recurs s'hagi incorregut en una infracció fonamental de l'article 113;

d) quan en el procediment de recurs s'hagi incorregut en un altre vici fonamental de procediment definit al Reglament d'execució; o

e) quan en la decisió hi pugui haver influït una infracció penal establerta en les condicions que preveu el Reglament d'execució.

3. La petició de revisió no té efectes suspensius.

4. La petició s'ha de presentar i motivar d'acord amb el que disposa el Reglament d'execució. Si la petició es basa en els apartats a) a d) del paràgraf 2, s'ha de presentar en un termini de dos mesos a partir de la notificació de la decisió de la Cambra de Recursos. Si la petició es basa en l'apartat e) del paràgraf 2, s'ha de presentar en un termini de dos mesos a partir del moment que la infracció penal s'hagi demostrat i en qualsevol cas no després de cinc anys a partir de la notificació de la decisió de la Cambra de Recursos. La petició de revisió no es considera presentada fins que s'hagi satisfet la taxa establerta.

5. L'Alta Cambra de Recursos ha d'examinar la petició de revisió d'acord amb el Reglament d'execució. Si la petició està fonamentada, l'Alta Cambra de Recursos ha d'anul·lar la decisió objecte de la revisió i reobrir el procediment davant de les Cambres de Recursos de conformitat amb el que disposa el Reglament d'execució.

6. Qualsevol persona que, en un Estat contractant designat, de bona fe hagi començat a explotar o hagi fet preparatius eficaços i seriosos per explotar una invenció que sigui objecte d'una sol·licitud de Patent Europea publicada o d'una Patent Europea, i en el període entre la decisió de la Cambra de Recursos objecte de la revisió i la publicació de la nota de la decisió de l'Alta Cambra de Recursos en relació amb la petició de revisió, pot seguir a títol gratuït l'explotació a la seva empresa o per a les necessitats de la seva empresa.»

56. L'article 115 queda redactat de la manera següent:

«Article 115. *Observacions de tercers.*

1. Després de la publicació de la sol·licitud de Patent Europea, qualsevol tercer pot presentar, en

qualsevol procediment davant de l'Oficina Europea de Patents i de conformitat amb el Reglament d'execució, observacions sobre la patentabilitat de la invenció que constitueixi l'objecte de la sol·licitud o de la patent. Aquests tercers no adquireixen la qualitat de parts en el procediment.»

57. L'article 117 queda redactat de la manera següent:

«Article 117. *Mitjans i pràctica de la prova.*

1. En els procediments davant de l'Oficina Europea de Patents es poden utilitzar en particular els següents mitjans de prova:

- a) confessió de les parts;
- b) sol·licitud d'informes;
- c) presentació de documents;
- d) declaració de testimonis;
- e) dictamen de pèrits;
- f) inspecció ocular;
- g) declaracions jurades per escrit.

2. El Reglament d'execució determina el procediment relatiu a la pràctica de la prova.»

58. L'article 119 queda redactat de la manera següent:

«Article 119. *Notificació.*

L'Oficina Europea de Patents ha de notificar d'ofici totes les decisions, citacions, notificacions i comunicacions d'acord amb el que disposa el Reglament d'execució. Les notificacions es poden fer, quan circumstàncies especials o excepcionals ho requereixin, per conducte dels serveis centrals de la propietat industrial dels estats contractants.»

59. L'article 120 queda redactat de la manera següent:

«Article 120. *Terminis.*

El Reglament d'execució determina:

- a) els terminis que s'han d'observar en els procediments davant de l'Oficina Europea de Patents i que no hagin estat fixats pel present Conveni;
- b) el sistema de càlcul dels terminis, així com les condicions en les quals es poden prorrogar;
- c) la durada mínima i màxima dels terminis establerts per l'Oficina Europea de Patents.»

60. L'article 121 queda redactat de la manera següent:

«Article 121. *Prosecció del procediment de sol·licitud de Patent Europea.*

1. Quan el sol·licitant no hagi observat un termini que s'hagi de respectar pel que fa a l'Oficina Europea de Patents pot sol·licitar la prosecció del procediment relatiu a la sol·licitud de Patent Europea.

2. L'Oficina Europea de Patents ha d'admetre la petició quan es compleixin les condicions previstes en el Reglament d'execució. En cas contrari, ha de rebutjar la petició.

3. Quan s'hagi admès la petició, s'han de considerar no produïdes les conseqüències de la inobservança del termini.

4. Es consideren exclosos de la prosecció del procediment els terminis que preveuen els articles 87, paràgraf 1; 108 i 112 bis, paràgraf 4, així com els terminis de presentació de la petició de prosecció del procediment i de la petició de "restitutio in integrum". El Reglament d'execució pot excloure altres terminis de la prosecció del procediment.»

61. L'article 122 queda redactat de la manera següent:

«Article 122. *"Restitutio in integrum".*

1. Al sol·licitant o al titular d'una Patent Europea que, malgrat haver demostrat tota la diligència que requerien les circumstàncies, no hagi pogut observar un termini davant de l'Oficina Europea de Patents, se li han de restablir els seus drets, prèvia sol·licitud, en el cas que la inobservança d'aquest termini hagi donat lloc, com a conseqüència directa, a la desestimació de la sol·licitud de Patent Europea o d'una petició, al fet que s'hagi considerat retirada la sol·licitud de Patent Europea, a la revocació de la Patent Europea o a la pèrdua de qualsevol altre dret o mitjà de recurs.

2. L'Oficina Europea de Patents ha d'admetre la petició quan es compleixin les condicions que estableix el paràgraf 1 i els requisits previstos pel Reglament d'execució. En cas contrari ha de rebutjar la petició.

3. Quan s'hagi admès la petició, s'han de considerar no produïdes les conseqüències de la inobservança del termini.

4. S'exclou de la "restitutio in integrum" el termini de presentació de la petició de "restitutio in integrum". El Reglament d'execució pot excloure altres terminis de la "restitutio in integrum".

5. Tota persona que en un Estat contractant, durant el període comprès entre la pèrdua d'un dels drets als quals es refereix el paràgraf 1 i la publicació de la nota del restabliment de l'esmentat dret, de bona fe hagi començat a explotar o hagi fet preparatius seriosos i efectius per explotar la invenció que constitueixi l'objecte d'una sol·licitud de patent europea publicada, o d'una Patent Europea, pot continuar, a títol gratuït, l'explotació a la seva empresa o per a les necessitats de la seva empresa.

6. Aquest article no afecta el dret d'un Estat contractant de concedir la "restitutio in integrum" en relació amb els terminis que preveu el present Conveni i que s'han d'observar respecte a les autoritats de l'esmentat Estat.»

62. L'article 123 queda redactat de la manera següent:

«Article 123. *Modificacions.*

1. La sol·licitud de Patent Europea o la Patent Europea es pot modificar en els procediments davant de l'Oficina Europea de Patents de conformitat amb el Reglament d'execució. En tot cas, el sol·licitant, per iniciativa pròpia, pot modificar la sol·licitud una vegada almenys.

2. La sol·licitud de Patent Europea o la Patent Europea no es poden modificar de manera que el seu objecte passi del contingut de la sol·licitud tal com s'hagi presentat.

3. La Patent Europea no es pot modificar de manera que s'ampliï la protecció que confereix.»

63. L'article 124 queda redactat de la manera següent:

«Article 124. *Informació relativa a l'estat de la tècnica.*

1. L'Oficina Europea de Patents pot instar el sol·licitant, de conformitat amb el que disposa el Reglament d'execució, que li comuniqui informació sobre l'estat de la tècnica que s'hagi tingut en con-

sideració en els procediments de concessió de patent nacionals o regionals i que es refereixi a una invenció objecte de la sol·licitud de Patent Europea.

2. Si en el termini que se li hagi concedit el sol·licitant no respon a la invitació a què es refereix el paràgraf 1, es considera retirada la sol·licitud de Patent Europea.»

64. Se suprimeix l'article 126.

65. L'article 127 queda redactat de la manera següent:

«Article 127. *Registre europeu de patents.*

L'Oficina Europea de Patents ha de portar un Registre europeu de patents en què s'han de fer constar totes les dades esmentades al Reglament d'execució. No s'ha de fer cap inscripció al Registre abans que la sol·licitud europea hagi estat publicada. El Registre europeu de patents ha d'estar obert a la inspecció pública.»

66. L'article 128 queda redactat de la manera següent:

«Article 128. *Inspecció pública.*

1. Els expedients relatius a les sol·licituds de Patent Europea que encara no hagin estat publicats només poden ser objecte d'inspecció pública amb el consentiment del sol·licitant.

2. Qui provi que el sol·licitant s'ha valgut de la seva sol·licitud de Patent Europea en contra seu pot consultar l'expedient abans que es publiqui l'esmentada sol·licitud i sense el consentiment previ del sol·licitant.

3. Quan es publiqui una sol·licitud divisionària o una nova sol·licitud de Patent Europea presentada en virtut del que disposa el paràgraf 1 de l'article 61, qualsevol persona ha de poder consultar l'expedient de la sol·licitud inicial abans de la publicació d'aquesta sol·licitud i sense el consentiment previ del sol·licitant.

4. Després de la publicació de la sol·licitud de Patent Europea, els expedients de l'esmentada sol·licitud i de la Patent Europea a què hagi donat lloc poden ser objecte d'inspecció pública, prèvia petició, i sense perjudici de les restriccions que preveu el Reglament d'execució.

5. L'Oficina Europea de Patents, fins i tot abans de la publicació de la sol·licitud de Patent Europea, pot comunicar a tercers o publicar les dades indicades al Reglament d'execució.»

67. L'article 129 queda redactat de la manera següent:

«Article 129. *Publicacions periòdiques.*

L'Oficina Europea de Patents ha de publicar periòdicament:

a) un "Butlletí Europeu de Patents" on figurin les dades la publicació de les quals disposi el present Conveni, el Reglament d'execució o el president de l'Oficina Europea de Patents;

b) un "Butlletí Oficial" que contingui les comunicacions i informacions d'ordre general procedents del president de l'Oficina Europea de Patents, així

com totes les altres informacions relacionades amb el present Conveni i amb la seva aplicació.»

68. L'article 130 queda redactat de la manera següent:

«Article 130. *Intercanvi d'informacions.*

1. Llevat que hi hagi disposició en contra del present Conveni o de les legislacions nacionals, l'Oficina Europea de Patents i els serveis centrals de la propietat industrial dels estats contractants s'han de comunicar, prèvia petició, qualsevol informació útil sobre les sol·licituds de patents europees o nacionals i de les patents europees o nacionals, així com sobre els procediments corresponents.

2. El que disposa el paràgraf 1 s'aplica a l'intercanvi d'informació en virtut d'acords de treball entre l'Oficina Europea de Patents per una part i, per l'altra:

a) els serveis centrals de la propietat industrial d'altres estats;

b) qualsevol organisme intergovernamental competent per a la concessió de patents;

c) qualsevol altra organització.

3. La comunicació d'informacions fetes de conformitat amb el que preveuen el paràgraf 1 i el paràgraf 2, apartats a) i b), no està sotmesa a les restriccions que preveu l'article 128. El Consell d'Administració pot decidir que les comunicacions fetes de conformitat amb l'apartat c) del paràgraf 2 no estiguin sotmeses a les restriccions que preveu l'article 128, amb la condició que l'organisme interessat es comprometi a considerar confidencial la informació que se li comuniqui fins a la data de publicació de la sol·licitud de Patent Europea.»

69. L'article 133 queda redactat de la manera següent:

«Article 133. *Principis generals relatius a la representació.*

1. Sense perjudici del que disposa el paràgraf 2, ningú està obligat a fer-se representar per un agent autoritzat en els procediments establerts pel present Conveni.

2. Les persones físiques i jurídiques que no tinguin ni el seu domicili ni la seva seu en un dels estats contractants han d'estar representades per un agent autoritzat i actuar per mediació d'aquest en qualsevol procediment establert pel present Conveni, excepte per presentar una sol·licitud de Patent Europea; el Reglament d'execució pot permetre altres excepcions.

3. Les persones físiques i jurídiques que tinguin el seu domicili o la seva seu en un dels estats contractants poden actuar per mediació d'un empleat en qualsevol procediment establert pel present Conveni; aquest empleat, que ha d'estar proveït d'un poder de conformitat amb el que disposa el Reglament d'execució, no ha de ser un agent autoritzat. El Reglament d'execució pot establir si l'empleat d'una persona jurídica a què es refereix el present paràgraf pot actuar igualment, i en quines condicions, en nom d'altres persones jurídiques que tinguin la seva seu en un Estat contractant i estiguin lligades amb aquella per lligams econòmics.

4. El Reglament d'execució pot establir disposicions especials sobre la representació comuna de parts que actuïn en comú.»

70. L'article 134 queda redactat de la manera següent:

«Article 134. *Representació davant de l'Oficina Europea de Patents.*

1. La representació de persones físiques o jurídiques en els procediments establerts pel present Conveni només pot ser exercida pels agents autoritzats inscrits en una llista portada a aquest efecte per l'Oficina Europea de Patents.

2. Es pot inscriure a la llista d'agents autoritzats tota persona física que:

- a) tingui la nacionalitat d'un dels estats contractants;
- b) tingui el seu domicili professional o el seu lloc de treball en un dels estats contractants, i
- c) hagi superat les proves de l'examen europeu de qualificació.

3. Durant un període d'un any, a partir de la data en la qual tingui efectes l'adhesió d'un Estat al present Conveni, pot sol·licitar la inscripció a la llista d'agents autoritzats tota persona física que:

- a) tingui la nacionalitat d'un Estat contractant;
- b) tingui el seu domicili professional o el seu lloc de treball a l'Estat que s'hagi adherit al Conveni, i
- c) estigui habilitada per representar en matèria de patents d'invenció persones físiques o jurídiques davant del servei central de la propietat industrial de l'esmentat Estat. En cas que l'habilitació no requereixi una qualificació professional especial, l'esmentada persona ha d'haver actuat habitualment en aquest Estat com a representant durant un mínim de cinc anys.

4. La inscripció es fa prèvia petició acompanyada de certificats que acreditin que es compleixen les condicions a què es refereixen els paràgrafs 2 o 3.

5. Les persones inscrites a la llista d'agents autoritzats estan habilitades per actuar en qualsevol procediment establert pel present Conveni.

6. Per actuar en qualitat d'agent autoritzat, tota persona inscrita a la llista a què es refereix el paràgraf 1 està habilitada per tenir un domicili professional en qualsevol Estat contractant en què es desenvolupin els procediments establerts en el present Conveni, tenint en compte el Protocol sobre centralització annex al present Conveni. Les autoritats d'aquest Estat només poden retirar aquesta habilitació en casos especials i en virtut de la legislació nacional referent a la seguretat i a l'ordre públics. El president de l'Oficina Europea de Patents ha de ser consultat abans d'adoptar una mesura d'aquesta naturalesa.

7. El president de l'Oficina Europea de Patents pot atorgar una exempció:

- a) del requisit expressat a l'apartat a) del paràgraf 2), o el paràgraf 3, apartat a), en casos en què concorrin circumstàncies especials;
- b) del requisit expressat en el paràgraf 3, apartat c), segona frase, si el candidat aporta la prova d'haver adquirit d'una altra manera les qualificacions exigides.

8. La representació amb el mateix caràcter que per un agent autoritzat en els procediments establerts pel present Conveni la pot exercir per qualsevol advocat habilitat per exercir en un dels estats contractants i que hi tingui el domicili professional, en la mesura que pugui actuar en l'esmentat Estat en qualitat d'agent en matèria de patents d'invenció. És aplicable el que disposa el paràgraf 6.»

71. A continuació de l'article 134 s'insereix el nou article 134 bis següent.

«Article 134 bis. *Institut d'Agents Autoritzats davant de l'Oficina Europea de Patents.*

1. El Consell d'Administració té competència per autoritzar i modificar disposicions relatives:

- a) a l'Institut d'Agents Autoritzats davant de l'Oficina Europea de Patents, denominat en endavant l'Institut;
- b) a la qualificació i formació exigides per a l'admissió a l'examen europeu de qualificació i a l'organització de les proves de l'esmentat examen;
- c) al poder disciplinari de l'Institut o de l'Oficina Europea de Patents sobre els agents autoritzats;
- d) l'obligació de confidencialitat de l'agent autoritzat i al dret de l'agent autoritzat a negar-se a divulgar en els procediments davant de l'Oficina Europea de Patents les comunicacions intercanviades amb el seu client o qualsevol altra persona.

2. Tota persona inscrita en la llista d'agents autoritzats a què es refereix l'article 134, paràgraf 1, és membre de l'Institut.»

72. L'article 135 queda redactat de la manera següent:

«Article 135. *Sol·licitud d'aplicació del procediment nacional.*

1. A petició del sol·licitant o del titular d'una Patent Europea el servei central de la propietat industrial d'un Estat contractant designat ha d'aplicar el procediment de concessió d'una patent nacional en els casos següents:

- a) si la sol·licitud de Patent Europea es considera retirada en virtut del que disposa l'article 77, paràgraf 3;
- b) en els altres casos previstos per la legislació nacional en què, en virtut del present Conveni, es rebutgi, es retiri o es consideri retirada la sol·licitud de Patent Europea o es revoqui la Patent Europea.

2. En el cas a què es refereix el paràgraf 1, apartat a), la petició s'ha de presentar al servei central nacional de la propietat industrial davant del qual s'hagi presentat la sol·licitud de Patent Europea. Sense perjudici de les disposicions de la legislació nacional relatives a la defensa nacional, aquest servei ha de transmetre directament la petició als serveis centrals dels estats contractants que s'hi esmenten.

3. En els casos a què es refereix el paràgraf 1, apartat b), la petició de transformació s'ha de presentar a l'Oficina Europea de Patents d'acord amb el Reglament d'execució. No es considera presentada fins que no s'hagi efectuat el pagament de la taxa de transformació. L'Oficina Europea de Patents ha de transmetre la petició als serveis centrals de la propietat industrial dels estats que s'hi esmenten.

4. La sol·licitud de Patent Europea cessa de produir els efectes previstos a l'article 66 si la petició de transformació no es transmet dins de termini.»

73. Se suprimeix l'article 136.

74. L'article 137 queda redactat de la manera següent:

«Article 137. *Requisits formals de la transformació.*

1. La sol·licitud de Patent Europea, transmesa d'acord amb el que disposa l'article 135, paràgraf 2 o 3, no pot ser sotmesa per la legislació nacional, quant a la seva forma, a requisits diferents dels previstos en el present Conveni o a condicions suplementàries.

2. El servei central de la propietat industrial al qual es transmeti la sol·licitud pot exigir que, en un termini no inferior a dos mesos, el sol·licitant:

- a) satisfaci la taxa nacional de dipòsit;
- b) presenti una traducció del text original de la sol·licitud de Patent Europea en una de les llengües oficials de l'Estat de què es tracti, així com, si s'escau, una traducció del text modificat durant el procediment seguit davant de l'Oficina Europea de Patents, a partir del qual vulgui que es desenvolupi el procediment nacional.»

75. L'article 138 queda redactat de la manera següent:

«Article 138. *Nul·litat de les patents europees.*

1. Sense perjudici del que disposa l'article 139, la Patent Europea només pot ser declarada nul·la, amb efectes per a un Estat contractant, en els casos següents:

- a) quan l'objecte de la Patent Europea no sigui patentable d'acord amb els articles 52 a 57;
- b) quan la Patent Europea no descrigui la invenció de forma prou clara i completa perquè un expert en la matèria la pugui executar;
- c) quan l'objecte de la Patent Europea excedeixi el contingut de la sol·licitud tal com s'hagi presentat o, quan la patent s'hagi concedit sobre la base d'una sol·licitud divisionària o d'una nova sol·licitud presentada de conformitat amb l'article 61, si l'objecte de la patent passa del contingut de la sol·licitud inicial tal com va ser presentada;
- d) quan s'hagi ampliat la protecció conferida per la Patent Europea; o
- e) quan el titular de la Patent Europea no tingui dret a obtenir-la en virtut del paràgraf 1 de l'article 60.

2. Si les causes de nul·litat només afecten parcialment la Patent Europea, aquesta queda limitada en forma de la modificació corresponent de les reivindicacions i es declara parcialment nul·la.

3. En els procediments davant del tribunal o l'administració competent relatius a la validesa de la Patent Europea, el titular de la patent està autoritzat per limitar la patent modificant les reivindicacions. La patent limitada així serveix de base al procediment.»

76. L'article 140 queda redactat de la manera següent:

«Article 140. *Models d'utilitat i certificats d'utilitat nacionals.*

Els articles 66, 124, 135, 137 i 139 són aplicables als models d'utilitat o als certificats d'utilitat,

així com a les corresponents sol·licituds, als estats contractants la legislació dels quals prevegi aquests títols de protecció.»

77. L'article 141 queda redactat de la manera següent:

«Article 141. *Taxes anuals per a la Patent Europea.*

1. Les taxes anuals degudes en concepte de Patent Europea només es poden percebre per als anys següents a l'esmentat en el paràgraf 2 de l'article 86.

2. Si les taxes anuals degudes en concepte de Patent Europea vencen dins dels dos mesos següents a la data de publicació de la nota de concessió de la patent, les esmentades taxes es consideren vàlidament satisfetes amb la condició que es paguin en el termini esmentat. No es pot percebre cap sobretaxa prevista en virtut d'una reglamentació nacional.»

78. A continuació de l'article 149 s'insereix el nou article 149 bis següent:

«Article 149 bis. *Altres acords entre els estats contractants.*

1. El present Conveni no es pot interpretar en el sentit que limiti el dret de tots els estats contractants o de diversos d'ells per concertar acords particulars sobre qüestions relatives a les sol·licituds de Patent Europea o a les patents europees que, segons els termes del present Conveni, estiguin subjectes al dret nacional i es regeixin per aquest dret, en particular:

- a) un acord per a la creació d'un tribunal de patents europees comú per als estats contractants que siguin part en l'esmentat acord;
- b) un acord per a la creació d'una entitat comuna als estats contractants que siguin part en l'esmentat acord que, a petició dels tribunals o les autoritats quasijudicials nacionals, emeti dictàmens sobre qüestions relatives al dret europeu de patents o al dret nacional harmonitzat amb aquell;
- c) un acord en virtut del qual els estats contractants que siguin part en aquest acord renunciïn en tot o en part a les traduccions de les patents europees d'acord amb el que disposa l'article 65;
- d) un acord en virtut del qual els estats contractants que siguin part en aquest acord disposin que les traduccions de les patents europees exigides d'acord amb el que disposa l'article 65 puguin ser presentades davant de l'Oficina Europea de Patents i publicades per ella.

2. El Consell d'Administració és competent per decidir que:

- a) els membres de les cambres de recursos o de l'Alta Cambra de Recursos puguin formar part d'un Tribunal de Patents Europees o d'una entitat comuna i prendre part en els procediments incoats davant de l'esmentat tribunal o l'esmentada entitat en virtut de l'acord;
- b) l'Oficina Europea de Patents ha de proporcionar a una entitat comuna el personal de manteniment, els locals i l'equipament necessaris per a l'acompliment de les seves funcions, i l'organització s'ha de fer càrrec, en tot o en part, de les despeses a les quals doni lloc l'esmentada entitat.»

79. La desena part del Conveni queda redactada de la manera següent:

«DESENA PART

Sol·licituds internacionals a efectes del Tractat de cooperació en matèria de patents sol·licituds euro-PCT

Article 150. *Aplicació del tractat de cooperació en matèria de patents.*

1. El Tractat de Cooperació en matèria de Patents de 19 de juny de 1970, denominat en endavant PCT, s'aplica de conformitat amb el que disposa la present part.

2. Les sol·licituds internacionals presentades de conformitat amb el PCT poden ser objecte de procediments davant de l'Oficina Europea de Patents. En aquests procediments s'aplica el que disposa el PCT, el seu Reglament d'execució i, a títol complementari, el present Conveni. En cas de divergència prevalen les disposicions del PCT o del seu Reglament d'execució.

Article 151. *L'Oficina Europea de Patents com a oficina receptora.*

L'Oficina Europea de Patents actua en qualitat d'oficina receptora en el sentit del que disposa el PCT, d'acord amb el Reglament d'execució. És aplicable el que disposa el paràgraf 2 de l'article 75.

Article 152. *L'Oficina Europea de Patents com a administració encarregada de la recerca internacional o administració encarregada de l'examen preliminar internacional.*

L'Oficina Europea de Patents actua en qualitat d'administració encarregada de la recerca internacional i en qualitat d'administració encarregada de l'examen preliminar internacional en el sentit del que disposa el PCT, en virtut d'un acord establert entre l'Organització i l'Oficina Internacional de l'Organització Mundial de la Propietat Intel·lectual, per als sol·licitants que tinguin la nacionalitat d'un Estat contractant del present Conveni, o hi tinguin el seu domicili o la seva seu. En aquest acord es pot establir que l'Oficina Europea de Patents també actuï per a qualsevol altre sol·licitant.

Article 153. *L'Oficina Europea de Patents com a oficina designada o oficina elegida.*

1. L'Oficina Europea de Patents és:

a) l'oficina designada per a tot Estat part en el present Conveni designat en la sol·licitud internacional, respecte del qual vigeixi el PCT, i per al qual el sol·licitant vulgui obtenir una Patent Europea, i

b) l'oficina elegida, quan el sol·licitant hagi elegit un Estat designat segons l'apartat a).

2. Té valor de sol·licitud europea regular (sol·licitud euro-PCT) la sol·licitud internacional respecte de la qual l'Oficina Europea de Patents sigui oficina designada o elegida i a la qual s'hagi assignat una data de dipòsit internacional.

3. La publicació internacional d'una sol·licitud euro-PCT en una llengua oficial de l'Oficina Europea de Patents té valor de publicació de la sol·licitud de Patent Europea i s'ha d'esmentar en el "Butlletí Europeu de Patents".

4. Si la sol·licitud euro-PCT es publica en una altra llengua, s'ha de presentar una traducció en una de les llengües oficials davant de l'Oficina Europea de Patents, que ha de procedir a publicar-la. Sense perjudici del que disposa el paràgraf 3 de

l'article 67, la protecció provisional a la qual es refereixen els paràgrafs 1 i 2 de l'article 67 només és efectiva a partir de la data de l'esmentada publicació.

5. La sol·licitud euro-PCT es tracta com una sol·licitud de Patent Europea i es considera inclosa a l'estat actual de la tècnica en el sentit del paràgraf 3 de l'article 54 si es compleixen els requisits que preveuen els paràgrafs 3 o 4 i el Reglament d'execució.

6. L'informe de recerca internacional relatiu a una sol·licitud euro-PCT o la declaració que la substitueix i la seva publicació internacional actua com a informe de recerca europea i de la nota de la seva publicació en el "Butlletí Europeu de Patents".

7. S'ha de procedir a estendre un informe complementari de recerca europea relatiu a tota sol·licitud euro-PCT d'acord amb el paràgraf 5. El Consell d'Administració pot decidir que renuncia a l'informe complementari de recerca o que es redueix la taxa de recerca.»

80. Se suprimeixen els articles 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162 i 163.

81. L'article 164 queda redactat de la manera següent:

«Article 164. *Reglament d'execució i protocols.*

1. El Reglament d'execució, el Protocol sobre reconeixement, el Protocol sobre privilegis i immunitats, el Protocol sobre centralització, el Protocol interpretatiu de l'article 69 i el Protocol sobre efectius formen part integrant d'aquest Conveni.

2. En cas de divergència entre les disposicions del present Conveni i les del Reglament d'execució, prevalen les disposicions del Conveni.»

82. Se suprimeix l'article 167.

Article 2. *Protocols.*

El Protocol interpretatiu de l'article 69 CPE queda redactat de la manera següent:

«PROTOCOL INTERPRETATIU DE L'ARTICLE 69 CPE

Article primer. *Principis generals.*

L'article 69 no s'ha d'interpretar en el sentit que l'abast de la protecció que atorga la Patent Europea s'hagi d'entendre segons el sentit estricte i literal del text de les reivindicacions i que la descripció i els dibuixos serveixin únicament per dissipar les ambigüitats que puguin contenir les reivindicacions. Tampoc s'ha d'interpretar en el sentit que les reivindicacions serveixin únicament de línia directriu i que la protecció també s'estengui al que, segons l'opinió d'una persona experta que hagi examinat la descripció i els dibuixos, el titular de la patent hagi volgut protegir. L'article 69, en canvi, s'ha d'interpretar en el sentit que defineix entre aquests aspectes una posició que garanteix alhora una protecció equitativa per al sol·licitant de la patent i un grau raonable de certesa a tercers.

Article 2. *Equivalents.*

Per determinar l'extensió de la protecció atorgada per la Patent Europea, s'ha de tenir en compte degudament tot element equivalent a un element indicat en les reivindicacions.»

2. Al Conveni sobre la Patent Europea s'hi inclou com a part integrant el següent Protocol sobre efectius:

«PROTOCOL SOBRE ELS EFECTIUS DE L'OFICINA EUROPEA DE PATENTS DE L'HAIA (PROTOCOL SOBRE EFECTIUS)»

L'Organització Europea de Patents garanteix el manteniment, sense canvis essencials, de la proporció dels llocs de treball de l'Oficina Europea de Patents assignada al Departament de l'Haia, tal com es defineix a l'organigrama de llocs de treball i el quadre d'efectius per a l'any 2000. Tota modificació del nombre de llocs assignats al departament de l'Haia que es tradueixi en una diferència de més del 10 per 100 respecte a l'esmentada proporció i que resulti necessària per garantir el bon funcionament de l'Oficina Europea de Patents requereix una decisió del Consell d'Administració de l'Organització, adoptada a proposta del president de l'Oficina Europea de Patents, després de consultar els governs de la República Federal d'Alemanya i del Regne dels Països Baixos.»

3. La secció I del Protocol sobre centralització queda redactada de la manera següent:

«PROTOCOL SOBRE CENTRALITZACIÓ I INTRODUCCIÓ DEL SISTEMA EUROPEU DE PATENTS (PROTOCOL SOBRE CENTRALITZACIÓ)»

SECCIÓ I

1. a) En la data d'entrada en vigor del Conveni, els estats part que també siguin membres de l'Institut Internacional de Patents, creat per l'Acord de l'Haia de 6 de juny de 1947, han de prendre totes les mesures necessàries perquè la transferència a l'Oficina Europea de Patents de tot l'actiu i tot el passiu, així com de tot el personal de l'Institut Internacional de Patents, s'efectuï com a molt tard en la data prevista en el paràgraf 1 de l'article 162 del Conveni. Les modalitats de transferència s'han de determinar mitjançant un acord entre l'Institut Internacional de Patents i l'Organització Europea de Patents. Els estats esmentats, així com els altres estats part en el Conveni, han de prendre totes les mesures necessàries perquè aquest acord s'apliqui com a màxim en la data prevista en el paràgraf 1 de l'article 162 del Conveni. En la data d'aquesta aplicació, els estats membres de l'Institut Internacional de Patents que també siguin part en el Conveni es comprometen a més a donar per acabada la seva participació en l'Acord de l'Haia.

b) Els estats part en el Conveni han de prendre totes les mesures necessàries perquè, segons l'Acord al qual es refereix l'apartat a), tot l'actiu i tot el passiu, així com tot el personal de l'Institut Internacional de Patents, s'incorporin a l'Oficina Europea de Patents. A partir de l'aplicació d'aquest Acord, l'Oficina Europea de Patents ha d'exercir, per una part, les funcions assumides per l'Institut Internacional de Patents en la data d'obertura a la signatura del Conveni, en especial les assumides respecte als seus estats membres, arribin a ser part o no en el Conveni, i d'altra banda, les funcions que s'hagi compromès a exercir a l'entrada en vigor del Conveni respecte a estats que en aquella data siguin alhora membres de l'Institut Internacional de Patents i part en el Conveni. A més, el Consell d'Administració de l'Organització Europea de Patents pot encomanar a l'Oficina Europea de Patents altres funcions en matèria de recerca.

c) Els compromisos anteriorment esmentats s'apliquen a l'agència creada en virtut de l'Acord

de l'Haia i segons les condicions establertes en l'acord conclòs entre l'Institut Internacional de Patents i el Govern de l'Estat contractant de què es tracti. Aquest Govern es compromet a concloure amb l'Organització Europea de Patents un nou acord que substitueixi el ja establert amb l'Institut Internacional de Patents per harmonitzar les clàusules referents a l'organització, funcionament i finançament de l'Agència amb les disposicions d'aquest Protocol.

2. Sense perjudici del que disposa la secció III, els estats part en el Conveni, en nom dels seus serveis centrals de la propietat industrial, han de renunciar en benefici de l'Oficina Europea de patents a tota activitat que puguin exercir com a administració encarregada de la recerca en virtut del Tractat de Cooperació en matèria de Patents, des de la data indicada en el paràgraf 1 de l'article 162 del Conveni.

3. a) S'estableix a Berlín una agència de l'Oficina Europea de Patents, a partir de la data que preveu el paràgraf 1 de l'article 162 del Conveni. Depèn del departament de l'Haia.

b) El Consell d'Administració ha de determinar la distribució de les comeses de l'agència de Berlín, tenint en compte consideracions generals i les necessitats de l'Oficina Europea de Patents.

c) Almenys, al començament del període següent a l'extensió progressiva del camp d'activitats de l'Oficina Europea de Patents, el volum de treball confiat a aquesta agència ha de permetre la plena ocupació del personal examinador que en la data d'obertura a la signatura del Conveni presti serveis a l'annex de Berlín de l'Oficina de Patents alemanya.

d) La República Federal d'Alemanya ha de sufragar totes les despeses addicionals que per a l'Organització Europea de Patents resultin de la creació i el funcionament de l'agència de Berlín.»

Article 3. Nou text del Conveni.

1. S'autoritza el Consell d'Administració de l'Organització Europea de Patents per elaborar, a proposta del president de l'Oficina Europea de Patents, un nou text del Conveni sobre la Patent Europea. En aquest nou text s'ha d'harmonitzar, quan sigui necessari, la redacció de les disposicions del Conveni a les tres llengües oficials. A més, les disposicions del Conveni poden ser objecte d'una nova numeració consecutiva modificant les remissions a altres disposicions del Conveni tenint en compte la nova numeració.

2. El Consell d'Administració ha d'adoptar el nou text del Conveni per majoria de les tres quartes parts dels estats contractants representats i que votin. Una vegada adoptat, el nou text del Conveni passa a formar part integrant de la present acta de revisió.

Article 4. Signatura i ratificació.

1. La present acta de revisió està oberta a la signatura dels estats contractants fins a l'1 de setembre de 2001 a l'Oficina Europea de Patents a Munic.

2. La present acta de revisió està sotmesa a ratificació; els instruments de ratificació s'han de dipositar davant del Govern de la República Federal d'Alemanya.

Article 5. Adhesió.

1. La present acta de revisió està oberta fins a la seva entrada en vigor a l'adhesió dels estats part en el Conveni i dels estats que ratifiquin el Conveni o que s'hi adhereixin.

2. Els instruments d'adhesió s'han de dipositar davant el Govern de la República Federal d'Alemanya.

Article 6. Aplicació provisional.

L'article primer, punts 4 a 6 i 12 a 15; l'article 2, punts 2 i 3, els articles 3 i 7 de la present acta de revisió s'apliquen provisionalment.

Article 7. Disposicions transitòries.

1. El text revisat del Conveni s'aplica a totes les sol·licituds de Patent Europea dipositades després de la seva entrada en vigor i a les patents europees concedides sobre la base d'aquestes sol·licituds. No s'aplica a les patents europees ja concedides en el moment de la seva entrada en vigor, ni a les sol·licituds de Patent Europea que estiguin pendents en l'esmentada data, llevat que el Consell d'Administració de l'Organització Europea de Patents disposi una altra cosa.

2. El Consell d'Administració de l'Organització Europea de Patents ha d'adoptar una decisió d'acord amb el que disposa el paràgraf 1 com a molt tard el 30 de juny de 2001, per majoria de tres quartes parts dels estats contractants representats i que votin. Aquesta decisió passa a ser part integrant de la present acta de revisió.

Article 8. Entrada en vigor.

1. El text revisat del Conveni sobre la Patent Europea entra en vigor dos anys després del dipòsit de l'últim dels instruments de ratificació o adhesió de quinze estats contractants, o el primer dia del tercer mes següent al dipòsit de l'instrument de ratificació o adhesió per aquell dels estats contractants que sigui l'últim de tots a efectuar l'esmentada formalitat, si aquesta data és anterior.

2. A l'entrada en vigor del text revisat del Conveni, el text del Conveni vàlid fins a l'esmentada data deixa d'estar en vigor.

Article 9. Transmissions i notificacions.

1. El Govern de la República Federal d'Alemanya ha d'elaborar còpies certificades conformes de la present acta de revisió i les ha de transmetre als governs dels estats contractants i dels estats que es puguin adherir al Conveni sobre la Patent Europea en virtut del que disposa el paràgraf 1 de l'article 166.

2. El Govern de la República Federal d'Alemanya ha de notificar als governs dels estats als quals es refereix el paràgraf 1:

- a) el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació o d'adhesió;
- b) la data d'entrada en vigor de la present acta de revisió.

Per donar-ne fe, els plenipotenciaris designats amb aquesta finalitat, després d'haver presentat els seus plens poders, reconeguts en la forma escaient, signen la present acta de revisió.

Fet a Munic, el 29 de novembre de 2000, en un exemplar en alemany, anglès i francès; els tres textos són igualment autèntics. Aquest exemplar es diposita als arxius del Govern de la República Federal d'Alemanya.

El que disposa l'article primer, punts 4 a 6 i 12 a 15; l'article 2, punts 2 i 3; els articles 3 i 7 de la present acta de revisió s'aplica provisionalment a Espanya des del moment de la firma el 29 de novembre de 2000, de conformitat amb el que disposa l'article 6.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 21 de novembre de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

1684 *ESMENES al Conveni que estableix l'Organització Europea de Telecomunicacions per Satèl·lit (EUTELSAT), adoptades a Cardiff (Regne Unit) el 20 de maig de 1999. («BOE» 24, de 28-1-2003.)*

**ESMENES AL CONVENI QUE ESTABLEIX
L'ORGANITZACIÓ EUROPEA DE TELECOMUNICACIONS
PER SATÈL·LIT (EUTELSAT)**

CONVENI ESMENAT

Preàmbul

Els estats part en aquest Conveni,

Per subratllar la importància de les telecomunicacions per satèl·lit per al desenvolupament de les relacions entre els seus pobles i les seves economies, així com la voluntat de reforçar la seva cooperació en aquest àmbit;

Tenint en compte que l'Organització Europea Provisional de Telecomunicacions per Satèl·lit (EUTELSAT INTERINA) va ser creada amb la finalitat d'explotar sectors espacials de sistemes europeus de telecomunicacions per satèl·lit;

Ateses les disposicions pertinents del Tractat sobre els principis que han de regir les activitats dels estats en l'exploració i la utilització de l'espai ultraterrestre, fins i tot la Lluna i altres cossos celestes, fet a Londres, Moscou i Washington el 27 de gener de 1967;

Amb la voluntat de prosseguir l'establiment i l'exploració del sistema de telecomunicacions per satèl·lit com a part d'una xarxa transeuropea de telecomunicacions, amb la finalitat d'oferir serveis de telecomunicacions a tots els estats participants, sense perjudici dels drets i les obligacions dels estats que són parts en els acords comunitaris i internacionals pertinents,

Amb el reconeixement de la necessitat de seguir l'evolució tècnica, econòmica, normativa i política a Europa i al món i d'adaptar-s'hi en cas necessari, i en particular la voluntat de transferir les activitats operatives i els actius corresponents d'EUTELSAT a una societat anònima sotmesa a una jurisdicció nacional, societat que s'ha de gestionar sobre una base econòmica i financera sòlida de conformitat amb els principis acordats en matèria comercial, i amb l'Arranjament,

Han acordat:

ARTICLE I

Definicions

Als efectes d'aquest Conveni:

a) El terme «Conveni» designa el Conveni referent a la creació de l'Organització Europea de Telecomunicacions per Satèl·lit (EUTELSAT), inclosos el preàmbul i els annexos, obert a la signatura dels governs el 15 de juliol de 1982 a París, amb les esmenes incorporades des de llavors.

b) L'expressió «Acord provisional» designa l'Acord referent a la constitució d'una Organització Europea Provisional de Telecomunicacions per Satèl·lit (EUTELSAT INTERINA), conclòs a París el 13 de maig de 1977 entre administracions i empreses privades d'exploració reconegudes competents, dipositat davant l'Administració francesa.

c) L'expressió «Acord ECS» designa l'Acord addicional a l'Acord provisional, referent al sector espacial del sistema de telecomunicacions per satèl·lit del servei fix (ECS), fet a París el 10 de març de 1978.